

Lk 21:1	ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ anablepsas op-kijkende OPWAARTS+WERPEN+BLIK, OPWAARTS-kijken, weer-kijken, omhoog-kijken, op-kijken wd FE -- act 1nv ev m G308	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	ΤΟΥΣ tous de DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ballontas werp WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt act 4nv mv m G906	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΟ to de DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ gazophylakion schatkistbewaarplaats SCHATKIST+BEWAKEND-ig, schatkistbewaarplaats zn_ 4nv ev o G1049	ΤΑ ta de DE / HET L_ 4nv mv o G3588
------------	---	--	---	--	--	--	--	---	--

ΔΩΡΑ dōra naderingsgeschenken GEVEN+STROMende, naderingsgeschenk zn_ 4nv mv o G1435	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ plousious rijken RIJK bn/zn 4nv mv m G4145
--	--	---

Lk 21:2	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΤΙΝΑΝ tinan een-zekere ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev v G5100	ΚΑΙ kai ook EN, ook vgw G2532	ΧΗΡΑΝ chēran weduwe WEDUWE zn_ 4nv ev v G5503	ΠΕΝΙΧΡΑΝ penichran ploeterende PLOETEREND bn 4nv ev v G3998	ΒΑΛΛΟΥΣΑΝ ballousan werp WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt act 4nv ev v G906	ΕΚΕΙ ekei daar UIT+ZIJN, daar bijw G1563	ΛΕΠΤΑ lepta halve-centen AFGESCHILFERD, halve-cent zn_ 4nv mv o G3016	ΔΥΟ duo twee TWEЕ zo telw G1417
------------	---	--	---	--	--	--	--	---	--	--

Lk 21:3	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ΑΛΗΘΩΣ alēthōs waarlijk WAAR+ALS, waarlijk bijw G230	ΛΕΓΩ legō ik-zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΥΜΙΝ humin tot-jullie JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	Η hē de DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΧΗΡΑ chēra weduwe WEDUWE zn_ 1nv ev v G5503	ΑΥΤΗ hautē deze DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	Η hē de DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ΠΤΩΧΗ ptōchē arme ARMOEDE+hebber, arme bn 1nv ev v G4434	ΠΛΕΙΟΝ pleion meer MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv ev o veigr G4119	ΠΑΝΤΩΝ pantōn van-allen ALLES, elk bn 2nv mv m G3956
------------	---	---	---	--	---	--	---	--	---	---	---	---	---

ΕΒΑΛΕΝ ebalen werpt WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906

Lk 21:4	ΑΠΑΝΤΕΣ hapantes àllen GELIJKTIJDIG+ALLES, àlles bn 1nv mv m G537	ΓΑΡ gar want ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ΟΥΤΟΙ houtoi deze DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ΕΚ ek van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΤΟΥ tou het DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ perisseuontos overvloedig-zijnde RONDOM-zijn, overvloedig-zijn wd HO tt act 2nv ev o G4052	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ΕΒΑΛΟΝ ebalon wierpen WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906	ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΑ ta de DE / HET L_ 4nv mv o G3588
------------	--	--	---	--	---	---	--	---	--	--

ΔΩΡΑ dōra naderingsgeschenken GEVEN+STROMende, naderingsgeschenk zn_ 4nv mv o G1435	ΤΟΥ tou van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΘΕΟΥ theou God PLAATSer, God zn_ 2nv ev m G2316	ΑΥΤΗ hautē deze DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΕΚ ek van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΤΟΥ tou het DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΟΣ husterēmatos tukert TEKORT-hebben+resultaat, het-tekort zn_ 2nv ev o G5303	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	ΑΠΑΝΤΑ hapanta àlle GELIJKTIJDIG+ALLES, àlles bn 4nv ev m G537	ΤΟΝ ton het DE / HET L_ 4nv ev m G3588
--	--	--	---	--	--	---	---	---	---	---

ΒΙΟΝ bion levensonderhoud KRACHT-UITEN, levensonderhoud zn_ 4nv ev m G979	ΟΝ hon dat WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ΕΙΧΕΝ eichen zij-had HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	ΕΒΑΛΕΝ ebalen werpt WERPEN, neer-liggen, steken wa FE -- act 3 ev G906
--	--	--	---

Lk 21:5	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532	ΤΙΝΩΝ tinōn van-sommigen ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv mv m G5100	ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontōn zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv mv m G3004	ΠΕΡΙ peri aangaande RONDOM, om, aangaande vzt G4012	ΤΟΥ tou de DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats GEWIJDE, gewijde-plaats zn_ 2nv ev o G2411	ΟΤΙ hoti dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΛΙΘΟΙΣ lithois met-stenen STEEN zn_ 3nv mv m G3037	ΚΑΛΟΙΣ kalois ideale IDEAAL bn 3nv mv m G2570	ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532
------------	---	---	--	--	--	---	--	---	--	---

ΑΝΑΘΗΜΑΣΙΝ anathēmasin met-gelofte-geschenken OPWAARTS+PLAATSENDE+resultaat, gelofte-geschenk zn_ 3nv mv o G334	ΚΕΚΟΣΜΗΤΑΙ kekosmētai het-is-versierd SYSTEMATISEREN, ordenen, sieren, versieren wa HV tt mid 3 ev G2885	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
--	---	---

Lk 21:6	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	Α ha die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	ΘΕΩΡΕΙΤΕ theōreite jullie-aanschouwen PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa HO tt act 2 mv G2334	ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eleusontai zij-zullen-komen KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064	ΗΜΕΡΑΙ hēmerai in dagen DAG zn_ 1nv mv v G2250	ΕΝ en in IN vzt G1722	ΑΙΣ hais welke WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv v G3739	ΟΥΚ ouk niet NIET bijw ontk abs G3756
------------	---	--	---	---	---	--	--	--

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ aphethēsetai zal-gelaten-worden VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863	ΛΙΘΟΣ lithos steen STEEN zn_ 1nv ev m G3037	ΕΠΙ epi op OP vzt G1909	ΛΙΘΩ lithō steen STEEN zn_ 3nv ev m G3037	ΩΔΕ hōde hier aan+WELK+ECHTER, hier bijw G5602	ΟC hos die WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ΟΥ ou niet NIET bijw ontk abs G3756	ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ kataluthēsetai zal-gesloopt-worden NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overnachten wa HO tt pas 3 ev G2647
---	--	--	--	---	--	--	--

Lk 21:7	ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ epērōtēsan zij-stellen-een-vraag OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 mv G1905	ΔΕ de echter ECHTER vgw G1161	ΑΥΤΟΝ auton hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ didaskale Leraar ! ONDERWIJZER, leraar zn_ 5nv ev m G1320	ΠΟΤΕ pote wanneer ? ?+WELK+BOVENDIEN, wanneer ? bijw vrag G4219	ΟΥΝ oun dan DAN vgw G3767	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023	ΕCΤΑΙ estai zal-zijn ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)
------------	--	--	--	--	--	--	--	---	--

ΚΑΙ ΤΙ kai ti en wat?	ΤΟ to het	ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΜΕΛΛΗ mellē dat-het-op-het-punt-zal-staan	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΓΕΙΝΕΘΑΙ geinesthai te-worden~	
EN, ook vgw G2532	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	DE / HET L 1nv ev o G3588	TEKEN zn: 1nv ev o G4592	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	OP-HET-PUNT-STAAAN ww HO tt act 3 ev G3195	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023	WORDEN wo HO tt mid G1096

Lk 21:8	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΒΛΕΠΕΤΕ blepete kijkt-uit!	ΜΗ mē toch-niet	ΠΛΑΝΗΘΗΤΕ planēthēte dat-jullie-zullen-dwalen	ΠΟΛΛΟΙ ΓΑΡ polloi gar velen want	ΕΛΘΟΥΝΤΑΙ eleusontai zullen-komen~	ΕΠΙ epi op	
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	WERPEN-BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DWALEN, afdwalen, verdwalen wv HO tt pas 2 mv G4105	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064	OP vzt G1909

ΤΩ tō de	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam	ΜΟΥ mou van-mij	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	ΚΑΙ Ο kai ho en de	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΜΗ mē toch-niet	ΟΥΝ oun dan	
DE / HET L 3nv ev o G3588	NAAM zn: 3nv ev o G3686	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn: 1nv ev m G2540	NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DAN vgw G3767

ΠΟΡΕΥΘΗΤΕ poreuthēte dat-jullie-zullen-gaan	ΟΠΙΣΘ opisō achterna	ΑΥΤΩΝ autōn hen
GAAN wv HO tt pas 2 mv G4198	ACHTER, achterna, na, naar-achter bijw G3694	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 21:9	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΔΕ de echter	ΑΚΟΥΧΤΕ akousēte dat-jullie-zouden-horen	ΠΟΛΕΜΟΥΣ polemous oorlogen	ΚΑΙ kai en	ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΣ akatastasias ongeregeldheden	ΜΗ mē toch-niet
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	ECHTER vgw G1161	HOREN ww HO tt act 2 mv G191	OORLOG-VOERING, oorlog zn: 4nv mv m G4171	EN, ook vgw G2532	ON+NEERWAARTS+STAAAN-heid, ongeregeltheid G181	TOCH-NIET part ontk vwd G3361

ΠΤΟΗΘΗΤΕ ptoēthēte dat-jullie-verschrikt-zullen-worden	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΓΑΡ gar want	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΓΕΝΕΘΑΙ genesthai te-worden~	ΠΡΩΤΟΝ prōton eerst	ΑΛΛ all maar	ΟΥΚ ouk niet	ΕΥΘΕΩΣ euthēs onmiddellijk
VERSCHRIKKEN wv HO tt pas 2 mv G4422	BIJNDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	WORDEN wo HO tt mid G1096	VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412	ANDER, maar vgw G235	NIET bijw ontk abs G3756	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112

ΤΟ to het	ΤΕΛΟΣ telos einde
DE / HET L 1nv ev o G3588	EINDE, tot zn: 1nv ev o G5056

Lk 21:10	ΤΟΤΕ tote dán	ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΓΕΡΘΗΣΕΤΑΙ egerthēsetai zal-gewekt-worden	ΕΘΝΟΣ ethnos natie	ΕΠ ep op	ΕΘΝΟΣ ethnos natie	ΚΑΙ kai en	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk	ΕΠΙ epi op
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HO tt pas 3 ev G1453	NATIE zn: 1nv ev o G1484	OP vzt G1909	NATIE zn: 4nv ev o G1484	EN, ook vgw G2532	KONING-heid, koninkrijk zn: 1nv ev v G932	OP vzt G1909

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk
KONING-heid, koninkrijk zn: 4nv ev v G932

Lk 21:11	ΣΕΙΣΜΟΙ seismoi aardbevingen	ΤΕ te bovendien	ΜΕΓΑΛΟΙ megaloi grote	ΚΑΙ ΚΑΤΑ kai kata en overeenkomstig	ΤΟΠΟΥΣ topous plaatsen	ΛΕΙΜΟΙ leimoi hongersnoden	ΚΑΙ kai en	ΛΟΙΜΟΙ loimoi pestziekten	ΕΣΤΑΙ esontai zullen-zijn~	
	BEVING, aardbeving zn: 1nv mv m G4578	BOVENDIEN part G5037	GROOT bn 1nv mv m G3173	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	POSITIE, plaats zn: 1nv mv m G5117	HONGERSNOOD, honger zn: 1nv mv m G3042	EN, ook vgw G2532	PESTZIEKTE zn: 1nv mv m G3061	ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 (G1510)

ΦΟΒΗΘΡΑ phobēthra vreesaanjagende-dingen	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai en	ΣΗΜΕΙΑ sēmeia tekenen	ΑΠ ap van-af	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΜΕΓΑΛΑ megala grote	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~
VREZEN-middel, vreesaanjagende-dingen zn: 1nv mv o G5400	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	TEKEN zn: 1nv mv o G4592	VANAF vzt G575	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn: 2nv ev m G3772	GROOT bn 1nv mv o G3173	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

Lk 21:12	ΠΡΟ pro voor	ΔΕ de echter	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze-dingen	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΕΠΙΒΑΛΟΥΣΙΝ epibalousin zij-zullen-werpen-op	ΕΦ eph jullie	ΥΜΑΣ humas de	ΤΑΣ tas de	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en
	VOOR vzt G4253	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa HO tt act 3 mv G1911	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	DE / HET L 4nv mv v G3588	HAND zn: 4nv mv v G5495	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532

ΔΙΩΣΟΥΣΙΝ diōxousin zij-zullen-vervolgen	ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ paradidontes over-leverende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑΣ tas de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagōgas synagogen	ΚΑΙ kai en	ΦΥΛΑΚΑΣ phulakas cellen	ΑΠΑΓΟΜΕΝΟΥΣ apagomenous weggeleid-wordende~	ΕΠΙ epi op	ΒΑΣΙΛΕΙΣ basileis koningen	ΚΑΙ kai en
NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 3 mv G1377	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv mv m G3860	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn: 4nv mv v G4864	EN, ook vgw G2532	BEWAKEND, nachtwaak, cel, kooi zn: 4nv mv v G5438	VANAF+LEIDEN, weggeleiden wd HO tt mid 4nv mv m G520	OP vzt G1909	KONING zn: 4nv mv m G935	EN, ook vgw G2532

ΗΓΕΜΟΝΑΣ ΕΝΕΚΕΝ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΜΟΥ
hēgemonas heneken tou onomatos mou
gouverneurs wegens de naam van-mij

LEIDER, gouverneur zn, 4nv mv m G2232
TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752
DE / HET L_2nv ev o G3588
NAAM zn, 2nv ev o G3686
IK, mij vp 1, 2nv ev G3450

Lk 21:13 ΑΠΟΒΗΣΕΤΑΙ ΔΕ ΥΜΙΝ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ
apobēsetai de humin eis marturion
het-zal-erop-uitlopen~ echter voor-jullie tot-in getuigenis

VANAF+STAPPEN, eraf-stappen, erop-uitlopen wa HO ttt mid 3 ev G576
ECHTER vgw G1161
JULLIE vp 2, 3nv mv G5213
TOT-IN vzt G1519
MARKEREN+ig, getuigenis zn, 4nv ev o G3142

Lk 21:14 ΘΕΤΕ ΟΥΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΥΜΩΝ ΜΗ ΠΡΟΜΕΛΕΤΑΝ ΑΠΟΛΟΓΗΘΗΝΑΙ
thete oun en tais kardiais humōn mē promeletan apologēthēnai
plaatst! dan in de harten van-jullie toch-niet vooraf-te-bedenken verdedigd-te-worden

PLAATSEN wg HO tt act 2 mv G5087
DAN vgw G3767
IN vzt G1722
DE / HET L_3nv mv v G3588
HART zn, 3nv mv v G2588
JULLIE vp 2, 2nv mv G5216
TOCH-NIET part ontk vwd G3361
VOOR+ZORGEN, vooraf-bedenken wa HO tt act G4304
VANAF+LEGGEN, VANAF-zeggen, verdedigen wa FE -- pas G626

Lk 21:15 ΕΓΩ ΓΑΡ ΔΩΣΩ ΥΜΙΝ ΣΤΟΜΑ ΚΑΙ ΣΟΦΙΑΝ Η ΟΥ ΔΥΝΗCΟΝΤΑΙ
egō gar dōsō humin stoma kai sophian hē ou dunēsontai
ik want zal-geven aan-jullie mond en wijsheid die niet zij-zullen-kunnen~

IK, mij vp 1, 1nv ev G1473
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325
JULLIE vp 2, 3nv mv G5213
MOND zn, 4nv ev o G4750
EN, ook vgw G2532
WIJSheid zn, 4nv ev v G4678
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev v G3739
NIET bijw ontk abs G3756
VERMOGEN, kunnen wa HO ttt mid 3 mv G1410

ΑΝΤΙCΤΗΝΑΙ Η ΑΝΤΕΙΠΕΙΝ ΑΠΑΝΤΕC ΟΙ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ ΥΜΙΝ
antistēnai hē anteipein hapantes hoi antikeimenoi humin
weerstaan of anteipein alle hoi degenen tegenstrevende~ jullie

IN-PLAATS-VAN+STAAN, tegen-STAAN, weerstaan wa FE -- act G436
OF, dan part G2228
IN-PLAATS-VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken wa HO tt act G471
GELUKTJDIG+ALLES, alles bn 1nv mv m G537
DE / HET L_1nv mv m G3588
IN-PLAATS-VAN-LIGGEN, tegen-LIGGEN, tegenstreven wd HO tt mid 1nv mv m G480
JULLIE vp 2, 3nv mv G5213

Lk 21:16 ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕCΘΕ ΔΕ ΚΑΙ ΥΠΟ ΓΟΝΕΩΝ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΩΝ ΚΑΙ CΥΓΓΕΝΩΝ ΚΑΙ
paradothēsesthe de kai hypō goneōn kai adelphōn kai suggenōn kai
jullie-zullen-overgeleverd-worden echter ook onder ouders kai adelphōn en broeders kai suggenōn en verwanten kai en

NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HO ttt pas 2 mv G3860
ECHTER vgw G1161
EN, ook vgw G2532
ONDER vzt G5259
WORD+er, ouder(vader of moeder) zn, 2nv mv m G1118
EN, ook vgw G2532
GELUKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv mv m G80
EN, ook vgw G2532
SAMEN+GEWORDEN, verwant bn/zn 2nv mv m G4773
EN, ook vgw G2532

ΦΙΛΩΝ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΩCΟΥCΙΝ ΕΞ ΥΜΩΝ
philōn kai thanatōsoucin ex humōn
vrienden en zij-zullen-ter-dood-brengen van-uit jullie

VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn, 2nv mv m G5384
EN, ook vgw G2532
STERVEN-veroorzaken, ter-dood-brengen wa HO ttt act 3 mv G2289
VAN-UIT vzt G1537
JULLIE vp 2, 2nv mv G5216

Lk 21:17 ΚΑΙ ΕCΕCΘΕ ΜΙCΟΥΜΕΝΟΙ ΥΠΟ ΠΑΝΤΩΝ ΔΙΑ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΜΟΥ
kai esesthe misoumenoi hypō pantōn dia to onoma mou
en jullie-zullen-zijn~ gehaat-wordende~ onder allen vanwege de naam van-mij

EN, ook vgw G2532
ZIJN wa HO ttt mid 2 mv G2071 (G1510)
HATEN wd HO tt mid 1nv mv m G3404
ONDER vzt G5259
ALLES, elk bn 2nv mv m G3956
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223
DE / HET L_4nv ev o G3588
NAAM zn, 4nv ev o G3686
IK, mij vp 1, 2nv ev G3450

Lk 21:18 ΚΑΙ ΘΡΙΞ ΕΚ ΤΗC ΚΕΦΑΛΗC ΥΜΩΝ ΟΥ ΜΗ ΑΠΟΛΗΤΑΙ
kai thrix ek tēs kephalēs humōn ou mē apolētai
en haar van-uit het hoofd van-jullie niet toch-niet dat-hij-verloren-zou-gaan~

EN, ook vgw G2532
HAAR zn, 1nv ev v G2359
VAN-UIT vzt G1537
DE / HET L_2nv ev v G3588
HOOFD zn, 2nv ev v G2776
JULLIE vp 2, 2nv mv G5216
NIET bijw ontk abs G3756-G3364
TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, onkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa HO ttt mid 3 ev G622

Lk 21:19 ΕΝ ΤΗ ΥΠΟΜΟΝΗ ΥΜΩΝ ΚΤΗCΕCΘΕ ΤΑC ΨΥΧΑC ΥΜΩΝ
en tē hypomonē humōn ktēsesthe tas psuchas humōn
in het verduren van-jullie jullie-zullen-verwerven~ de zielen van-jullie

IN vzt G1722
DE / HET L_3nv ev v G3588
ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn, 3nv ev v G5281
JULLIE vp 2, 2nv mv G5216
VERWERVEN wa HO ttt mid 2 mv G2932
DE / HET L_4nv mv v G3588
KOEL, ziel zn, 4nv mv v G5590
JULLIE vp 2, 2nv mv G5216

Lk 21:20 ΟΤΑΝ ΔΕ ΙΔΗΤΕ ΚΥΚΛΟΥΜΕΝΗΝ ΥΠΟ CΤΡΑΤΟΠΕΔΩΝ ΤΗΝ ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ
hotan de idēte kukloumenēn hypō stratopedōn tēn ierousalēm
wanneer-ook-maar echter dat-jullie-zullen-waarnemen omringd-wordende~ onder legerkampen het Jeruzalem

WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752
ECHTER vgw G1161
WAARNEMEN wa HO tt act 2 mv G1492
ROND-OMHEEN-veroorzaken, omringen wd HO tt mid 4nv ev v G2944
ONDER vzt G5259
OORLOG+KAMP, legerkamp zn, 2nv mv o G4760
DE / HET L_4nv ev v G3588
JERUZALEM zo eigen G2419

ΤΟΤΕ ΔΑΝ ΓΝΩΤΕ ΟΤΙ ΗΓΓΙΚΕΝ Η ΕΡΗΜΩCΙC ΑΥΤΗC
tote dān gnōte hoti hēggiken hē erēmōsic autēs
dan weten dat is-genaderd de troosteloos-making van-haar

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119
KENNEN, weten wg HO tt act 2 mv G1097
WELK+ENIG, dat vgw G3754
NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448
DE / HET L_1nv ev v G3588
TROOSTELOOS-making zn, 1nv ev v G2050
ZELF, ief. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Lk 21:21 ΤΟΤΕ ΔΑΝ ΟΙ ΕΝ ΤΗ ΙΟΥΔΑΙΑ ΦΕΥΓΕΤΩCΑΝ ΕΙC ΤΑ ΟΡΗ ΚΑΙ ΟΙ ΕΝ ΜΕCΩ
tote dān hoi en tē ioudaia pheugetōsan eis ta orē kai hoi en mesō
dan hoi degenen in het ioudaia laat-hen-vluchten! tot-in de bergen en degenen in midden

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119
DE / HET L_1nv mv m G3588
IN vzt G1722
DE / HET L_3nv ev v G3588
JUDA-heid, Judea zn, 3nv ev v G2449
VLUCHTEN wg HO tt act 3 mv G5343
TOT-IN vzt G1519
DE / HET L_4nv mv o G3588
GEZIEN, berg zn, 4nv mv o G3735
EN, ook vgw G2532
DE / HET L_1nv mv m G3588
IN vzt G1722
MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319

ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΕΚΧΩΡΕΙΤΩΣΑΝ ekchōreitōsan laat-hen-uit-het-gebied-weggaan !	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en degenen	ΕΝ ΤΑΙΣ en tais in de	ΧΩΡΑΙΣ chōrais landstreken	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΣΕΡΧΕΘΩΣΑΝ eiserchesthōsan laat-hen-binnen-komen ~ !		
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G346	UIT+RUIMTE, uit-het-gebied-weggaan wg HO tt act 3 mv G1633	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	RUIMTE, landstreek zn, 3nv mv v G5561	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wg HO tt mid 3 mv G1525

ΕΙΣ ΑΥΤΗΝ
eis autēn
tot-in haar

TOT-IN
vzt
G1519

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

Lk 21:22	ΟΤΙ hoti dat	ΗΜΕΡΑΙ hēmerai dagen	ΕΚΔΙΚΗΣΕΩΣ ekdikēseōs van-rechtverschaffing	ΑΥΤΑΙ hautai deze	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΤΟΥ tou van-het	ΠΛΗΘΗΝΑΙ plēsthēnai vervuld-worden	ΠΑΝΤΑ ΤΑ panta ta alle de-dingen	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ gegrammena geschreven-zijnde ~	
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DAG zn, 1nv mv v G2250	UIT+RECHTVAARDIGing, recht-verschaffing zn, 2nv ev v G1557	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv v G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	VULLEN, vervullen wo FE -- pas G4130	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	SCHRIJVEN wd HV tt mid 4nv mv o G1125

Lk 21:23	ΟΥΑΙ ouai wee !	ΔΕ de echter	ΤΑΙΣ tais degenen	ΕΝ en in	ΓΑΣΤΡΙ gastri buik	ΕΧΟΥΣΑΙΣ echousais hebbende	ΚΑΙ ΤΑΙΣ kai tais en degenen	ΘΑΛΑΣΣΟΥΣΑΙΣ thēlazzousais zogende	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΑΙΣ ekeinai die	ΤΑΙΣ tais de	ΗΜΕΡΑΙΣ hēmerais dagen	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn ~	
	WEE tus G3759	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	IN vzt G1722	BUIK zn, 3nv ev v G1064	HEBBEN wd HO tt act 3nv mv v G2192	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	TEPEL-maken, zuigen, zogen wd HO tt act 3nv mv v G2337	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv v G1565	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	DAG zn, 3nv mv v G2250	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)

ΓΑΡ gar want	ΑΝΑΓΚΗ anagkē nood	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs het	ΓΗΣ gēs land	ΚΑΙ kai en	ΟΡΓΗ orgē boosheid	ΤΩ tō tot-het	ΛΩ laō volk	ΤΟΥΤΩ toutō dit
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	OPWAARTS+SAMENDRUKKING, dwang, nood, noodzaak zn, 1nv ev v G318	GROOT bn 1nv ev v G3173	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	EN, ook vgw G2532	BOOSHEID zn, 1nv ev v G3709	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	VOLK zn, 3nv ev m G2992	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129

Lk 21:24	ΚΑΙ kai en	ΠΕΣΟΥΝΤΑΙ pesountai zij-zullen-vallen ~	ΣΤΟΜΑΤΙ stomati in-mond	ΜΑΧΑΙΡΑΣ machairas van-zwaard	ΚΑΙ kai en	ΑΙΧΜΑΛΩΤΙΣΘΗΣΟΝΤΑΙ aichmalōtisthēsontai zij-zullen-in-krijgsgevangenschap-gebracht-worden	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑ ta de	ΕΘΝΗ ethnē natiën
	EN, ook vgw G2532	VALLEN wa HO tt mid 3 mv G4098	MOND zn, 3nv ev o G4750	VECHTER, zwaard zn, 2nv ev v G3162	EN, ook vgw G2532	LANS+GEVANGENNEMing-maken, in-krijgsgevangenschap-brengen wa HO tt pas 3 mv G163	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NATIE zn, 4nv mv o G1484

ΠΑΝΤΑ panta alle	ΚΑΙ kai en	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn ~	ΠΑΤΟΥΜΕΝΗ patoumenē vertreden-wordende ~	ΥΠΟ hupo onder	ΕΘΝΩΝ ethnōn natiën	ΑΧΡΙ achri tot-op	ΟΥ hou dat	ΠΛΗΡΩΘΩΣΙΝ plērōthōsin dat-zij-vervuld-zullen-worden
ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	EN, ook vgw G2532	JERUZALEM zo eigen G2419	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	TREDEN wd HO tt mid 1nv ev v G3961	ONDER vzt G5259	NATIE zn, 2nv mv o G1484	TOT-OP vzt G891	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken ww HO tt pas 3 mv G4137

ΚΑΙΡΟΙ
kairoi
perioden

PERIODE, gelegenheid, tijdstip
zn, 1nv mv m
G2540

ΕΘΝΩΝ
ethnōn
van-natiën

Lk 21:25	ΚΑΙ kai en	ΕΣΟΝΤΑΙ esontai zullen-zijn ~	ΧΜΕΙΑ sēmeia tekenen	ΕΝ en in	ΗΛΙΩ hēliō zon	ΚΑΙ kai en	ΣΕΛΗΝΗ selēnē in-maan	ΚΑΙ kai en	ΑΣΤΡΟΙΣ astrois in-sterrenbeelden	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde	ΣΥΝΟΧΗ sunochē spanning
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa HO tt mid 3 mv G2071 (G1510)	TEKEN zn, 1nv mv o G4592	IN vzt G1722	ZON zn, 3nv ev m G2246	EN, ook vgw G2532	MAAN zn, 3nv ev v G4582	EN, ook vgw G2532	GLIMMENDE, sterrebeeld zn, 3nv mv o G798	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093	SAMEN+HEBBEND, spanning zn, 1nv ev v G4928

ΕΘΝΩΝ ethnōn van-natiën	ΕΝ en in	ΑΠΟΡΙΑ aporia radeloosheid	ΗΧΟΥΣ ēchous van-weergalming	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs van-zee	ΚΑΙ kai en	ΣΑΛΟΥ salou van-schudden
NATIE zn, 2nv mv o G1484	IN vzt G1722	ON+GAAN-heid, radeloosheid zn, 3nv ev v G640	WEERGALMend, weergalming zn, 2nv ev o G2279	ZEE zn, 2nv ev v G2281	EN, ook vgw G2532	SCHUDDing, het-schudden zn, 2nv ev m G4535

Lk 21:26	ΑΠΟΨΥΧΟΝΤΩΝ apopsuchontōn van-flauwvallen	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen	ΑΠΟ apo van-af	ΦΟΒΟΥ phobou vrees	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ prosdokias van-verwachting	ΤΩΝ tōn van-de	ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ eperchomenōn op-komende-dingen ~	ΤΗ tē tot-de
	VANAF+KOELEN, VANAF-zielen, flauwvallen wd HO tt act 2nv mv m G674	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	VANAF vzt G575	VREES zn, 2nv ev m G5401	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+TOESCHIJNEN-heid, verwachting zn, 2nv ev v G4329	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	OP+KOMEN, komen-op, komen-over, overvallen wd HO tt mid 2nv mv o G1904	DE / HET L_ 3nv ev v G3588

ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ oikoumenē bewoonde-wereld ~	ΑΙ hai de	ΓΑΡ gar want	ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΤΩΝ tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen	ΣΑΛΕΥΘΗΣΟΝΤΑΙ saleuthēsontai zullen-geschud-worden
BEHUISD-zijn, bewoonde-wereld wd HO tt mid 3nv ev v G3625	DE / HET L_ 1nv mv v G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772	SCHUDDEN, in-opschudding-brengen wa HO tt pas 3 mv G4531

Lk 21:27	ΚΑΙ ΤΟΤΕ kai tote en dán	ΟΨΟΝΤΑΙ opsontai zij-zullen-zien ~	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ erchomenon komende ~	ΕΝ en in	ΝΕΦΕΛΗ nephelē wolk	ΜΕΤΑ meta met	
	EN, ook vgw G2532	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	BLIKKEN, zien wa HO tt mid 3 mv G3700	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	KOMEN wd HO tt mid 4nv ev m G2064	IN vzt G1722	WOLK zn, 3nv ev v G3507	MET (2), na (4) vzt G3326

ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΚΑΙ ΔΟΣΗΣ ΠΟΛΛΗΣ	dunameōs kai doxēs pollēs
macht en heerlijkheid veel	
VERMOGEN, macht zn; 2nv ev v G1411	EN, ook vgw G2532 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 2nv ev v G1391 VEEL, talrijk bn 2nv ev v G4183

Lk 21:28	ΑΡΧΟΜΕΝΩΝ archomenōn van-beginnende	ΔΕ de echter	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze-dingen	ΓΕΙΝΕΘΑΙ geinesthai 'te-worden	ΑΝΑΚΥΨΑΤΕ anakypsate richt-je-op !	ΚΑΙ ΕΠΑΡΑΤΕ kai eparate en heft-omhoog !	ΤΑΣ tas de	ΚΕΦΑΛΑΣ kephalas hoofden	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wd HO tt mid 2nv mv m G756	ECHTER vgw G1161	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130	WORDEN wa HO tt mid G1096	OPWAARTS+BUKKEN, zich-oprichten wg FE ttt act 2 mv G352	EN, ook vgw G2532 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wg FE ttt act 2 mv G1869	DE / HET L 4nv mv v G3588	HOOFD zn; 4nv mv v G2776	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΔΙΟΤΙ dioti omdat-namelijk	ΕΓΓΙΖΕΙ eggizei nadert	Η hē de	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΣ apolutrōsis verlossing	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360	NABIJ-maken, naderen wa HO tt act 3 ev G1448	DE / HET L 1nv ev v G3588	VANAF+LOSMAKING, verlossing zn; 1nv ev v G629	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Lk 21:29	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipen en hij-zei	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΙΔΕΤΕ idete neemt-waar !	ΤΗΝ tēn de	ΣΥΚΗΝ sukēn vijgenboom	ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΤΑ kai panta ta en alle de	ΔΕΝΔΡΑ dendra bomen
	EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAAST+WERPING, parabel zn; 4nv ev v G3850	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 mv G1492	DE / HET L 4nv ev v G3588	VIJG, vijgenboom zn; 4nv ev v G4808	EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	DE / HET L 4nv mv o G3588 BOOM zn; 4nv mv o G1186

Lk 21:30	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΠΡΟΒΑΛΩΣΙΝ probalōsin dat-zij-zouden-uitbotten	ΗΔΗ ēdē reeds	ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ blepontes bekijkende	ΑΦ aph van-af	ΕΑΥΤΩΝ heautōn julliezelf	ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ geinōskete jullie-weten
	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	VOOR+WERPEN, naar-voren-werpen, uitbotten vw ² HO tt act 3 nv G4261	REEDS, eindelijk bijw G2235	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv mv m G991	VANAF vzt G575	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 2nv mv m G1438	KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097

ΔΙΟΤΙ dioti omdat-namelijk	ΗΔΗ ēdē reeds	ΕΓΓΥΣ ΤΟ eggys to nabij de	ΘΕΡΟΣ theros zomer	ΕΣΤΙΝ estin 'is
DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360	REEDS, eindelijk bijw G2235	NABIJ, dichtbij bijw G1451	DE / HET L 1nv ev o G3588 WARM, zomer zn; 1nv ev o G2330	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Lk 21:31	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ kai hymeis ook jullie	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΙΔΗΤΕ idēte dat-jullie-zullen-waarnemen	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΓΕΙΝΟΜΕΝΑ geinomena 'wordende	ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ geinōskete 'jullie-weten
	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	WAARNEMEN vw ² HO tt act 2 mv G1492	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096	KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097

ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΓΥΣ ΕΣΤΙΝ eggys estin 'is	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΟΥ basileia tou koninkrijk van-de	ΘΕΟΥ theou God
WELK+ENIG, dat bijw G3754	NABIJ, dichtbij bijw G1451	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn; 1nv ev v G932	DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Lk 21:32	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΠΑΡΕΛΘΗ parelthē dat-zij-zal-voorbijgaan	Η hē de	ΓΕΝΕΑ genea generatie	ΑΥΤΗ hautē deze	ΕΩΣ heōs totdat	ΑΝ an ook-maar
	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen zn; 1nv act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan vw ² HO tt act 3 ev G3928	DE / HET L 1nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn; 1nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	OOIT, ook-maar part G302

ΠΑΝΤΑ ΓΕΝΗΤΑΙ panta genētai alles dat-het-zal-worden	
ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	WORDEN vw ² HO tt mid 3 ev G1096

Lk 21:33	Ο ho de	ΟΥΡΑΝΟΣ ouranos hemel	ΚΑΙ Η kai hē en de	ΓΗ gē aarde	ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ pareleusontai zullen-voorbij-gaan	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΛΟΓΟΙ logoi woorden	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn; 1nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588 LAND, aarde zn; 1nv ev v G1093	NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa HO tt mid 3 mv G3928	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv mv m G3056	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ pareleusontai zullen-voorbij-gaan
NAAST+KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wa HO tt mid 3 mv G3928

Lk 21:34	ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechete geeft-acht !	ΔΕ de echter	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois op-julliezelf	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΒΑΡΗΘΩΣΙΝ barēthōsin dat-zij-bezwaard-zullen-worden	ΑΙ hai de	ΚΑΡΔΙΑΙ kardiaiai harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wg HO tt act 2 mv G4337	ECHTER vgw G1161	ZIJN+ZELF, zichzelf vw 2 3nv mv m G1438	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	ZWAAR-zijn, bezwaard-zijn vw ² HO tt pas 3 mv G916	DE / HET L 1nv mv v G3588	HART zn; 1nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

EN	ΚΡΑΙΠΑΛΗ	ΚΑΙ	ΜΕΘΗ	ΚΑΙ	ΜΕΡΙΜΝΑΙΣ	ΒΙΩΤΙΚΑΙΣ	ΚΑΙ	ΕΠΙΣΤΗ	ΕΦ	ΥΜΑΣ
en	kraipalē	kai	methē	kai	merimnais	biōtikais	kai	epistē	eph	umas
in	roes	en	dronkenschap	en	bezorgdheden	van-de-zaken-van-het-leven	en	dat-zij-erbij-zal-staan	op	jullie
IN	SCHADEL+CONFLICT, roes	EN, ook	DRONKENSCHAP	EN, ook	DEEL+HERINNERING, bezorgdheid	KRACHT-UITEN-isch, de-zaken-van-het-leven	EN, ook	OP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn	OP	JULLIE
vzt	zn, 3nv ev v	vgw	zn, 3nv ev v	vgw	zn, 3nv mv v	bn 3nv mv v	vgw	ww ¹ HO tt act 3 ev	vzt	vp 2-4nv mv
G1722	G2897	G2532	G3178	G2532	G3308	G982	G2532	G2186	G1909	G5209

ΔΙΦΝΙΔΙΟΣ
aiphnidios
onverwachts

Η
hē
de

ΗΜΕΡΑ
hēmera
dag

ΕΚΕΙΝΗ
ekeinē
die

ON+VERSCHIJNEN+WAARGENOMEN, onverwachts
bn 1nv ev m

DE / HET
L_ 1nv ev v

DAG
zn, 1nv ev v

UIT+ZIJN, die, dat
va 1nv ev v

G160

G3588

G2250

G1565

Lk	ΩΣ	ΠΑΓΙΣ	ΕΠΙΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ	ΓΑΡ	ΕΠΙ	ΠΑΝΤΑΣ	ΤΟΥΣ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ	ΕΠΙ	ΠΡΟΣΩΠΟΝ
21:35	hōs	pagis	epeiseusetai	gar	epi	pantas	tous	kathēmenous	epi	prosōpon
	als	striek	het-zal-zich-opdringen~	want	op	alle	degenen	zittende~	op	oppervlakte
	ALS, hoe, ongeveer	VASTMAKER, strik	OP+TOT-IN+KOMEN, opdringen	ZEKER+DERHALVE, want	OP	ALLES, elk	DE / HET	NEERWAARTS-ZIJN, zitten	OP	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte
	bijw	zn, 1nv ev v	wa HO tt mid 3 ev	vgw	vzt	bn 4nv mv m	L_ 4nv mv m	wd HO tt mid 4nv mv m	vzt	zn, 4nv ev o
	G5613	G3803	[G1904]	G1063	G1909	G3956	G3588	G2521	G1909	G4383

ΠΑΣΗΣ ΤΗΣ ΓΗΣ
pasēs tēs gēs
van-alle de aarde

ALLES, elk
bn 2nv ev v

DE / HET
L_ 2nv ev v

LAND, aarde
zn, 2nv ev v

G3956

G3588

G1093

Lk	ΑΓΡΥΠΝΕΙΤΕ	ΔΕ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΚΑΙΡΩ	ΔΕΟΜΕΝΟΙ	ΙΝΑ	ΚΑΤΙΣΧΥΧΤΕ
21:36	agrupneite	de	en	panti	kairō	deomenoi	hina	katischusēte
	weest-waakzaam !	echter in	elke	gelegenheid	smekende~	opdat	dat-jullie-de-overhand-zouden-krijgen	
	VELD+SLAPEN, waakzaam-zijn	ECHTER	IN	ALLES, elk	PERIODE, gelegenheid, tijdstip	BINDEN, smeken	OPDAT	NEERWAARTS+STERK-zijn, de-overhand-krijgen
	wg HO tt act 2 mv	vgw	vzt	bn 3nv ev m	zn, 3nv ev m	wd HO tt mid 1nv mv m	vgw	ww ¹ HO tt act 2 mv
	G69	G1161	G1722	G3956	G2540	G1189	G2443	G2729

ΕΚΦΥΓΕΙΝ
ekphugein
om-te-ontsnappen

ΤΑΥΤΑ
tauta
deze-dingen

ΠΑΝΤΑ ΤΑ
panta ta
alle de

ΜΕΛΛΟΝΤΑ
mellonta
op-het-punt-stande

ΓΕΙΝΕΘΑΙ
geinesthai
te-worden~

ΚΑΙ ΣΤΑΘΗΝΑΙ
kai stathēnai
en te-staan

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ
emprosthen
vlak-voor

ΤΟΥ
tou
de

UIT+VLUCHTEN, ontsnappen
wo HO tt act

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o

ALLES, elk
bn 4nv mv o

DE / HET
L_ 4nv mv o

OP-HET-PUNT-STAAN
wd HO tt act 4nv mv o

WORDEN
wo HO tt mid

EN, ook
vgw

STAAN
wo FE -- pas

IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren
bijw van_plaats

DE / HET
L_ 2nv ev m

G1628

G5023

G3956

G3588

G3195

G1096

G2532

G2476

G1715

G3588

ΥΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ
huiou tou anthrōpou
Zoon van-de mens

ZOON
zn, 2nv ev m

DE / HET
L_ 2nv ev m

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 2nv ev m

G5207

G3588

G444

Lk	ΗΝ	ΔΕ	ΤΑΣ	ΗΜΕΡΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ	ΔΙΔΑΚΩΝ	ΤΑΣ	ΔΕ	ΝΥΚΤΑΣ	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ
21:37	ēn	de	tas	hēmeras	en	tō	hierō	didaskōn	tas	de	nuktas	exerchomenos
	hij-was	echter de	de	dagen	in	de	gewijde-plaats	onderwijzende	de	echter	nachten	uit-komende
	ZIJN	ECHTER	DE / HET	DAG	IN	DE / HET	GEWIJDE, gewijde-plaats	ONDERWIJZEN	DE / HET	ECHTER	NACHT	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
	wa FE vt act 3 ev	vgw	L_ 4nv mv v	zn, 4nv mv v	vzt	L_ 3nv ev o	zn, 3nv ev o	wd HO tt act 1nv ev m	L_ 4nv mv v	vgw	zn, 4nv mv v	wd HO tt mid 1nv ev m
	G2258 (G1510)	G1161	G3588	G2250	G1722	G3588	G2411	G1321	G3588	G1161	G3571	G1831

ΗΥΛΙΖΕΤΟ
ēulizeto
hij-overnachtte-buiten~

ΕΙΣ ΤΟ
eis to
tot-in de

ΟΡΟΣ ΤΟ
oros to
berg de

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ
kaloumenon
geroepen-wordende~

ΕΛΑΙΩΝ
elaiōn
van-Olijven

HOF-maken, buiten-overnachten
wa FE vt mid 3 ev

TOT-IN
vzt

DE / HET
L_ 4nv ev o

GEZIEN, berg
zn, 4nv ev o

DE / HET
L_ 4nv ev o

ROEPEN
wd HO tt mid 4nv ev o

OLIJF
zn, 2nv mv v

G835

G1519

G3588

G3735

G3588

G2564

G1636

Lk	ΚΑΙ	ΠΑΣ	Ο	ΛΑΟΣ	ΩΡΘΡΙΖΕΝ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΝ	ΤΩ	ΙΕΡΩ
21:38	kai	pas	ho	laos	ōrthrizen	pros	auton	en	tō	hierō
	en	al	het	volk	kwam-in-de-ochtendschemering	naar-toe	hem	in	de	gewijde-plaats
	EN, ook	ALLES, elk	DE / HET	VOLK	VROEG-maken, in-de-ochtendschemering-komen	NAARTOE	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit	IN	DE / HET	GEWIJDE, gewijde-plaats
	vgw	bn 1nv ev m	L_ 1nv ev m	zn, 1nv ev m	wa FE vt act 3 ev	vzt	vp 4nv ev m	vzt	L_ 3nv ev o	zn, 3nv ev o
	G2532	G3956	G3588	G2992	G3719	G4314	G846	G1722	G3588	G2411

ΑΚΟΥΕΙΝ
akouein
om-te-horen

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

HOREN
wo HO tt act

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m

G191

G846